



Le Musée DU VERRE

GLASS MUSEUM
MUSEO DEL VIDRIO

Historiquement lié au verre depuis la création de la verrerie royale par la famille de Solages au XVIII^e siècle, le **Domaine de la Verrerie accueille depuis près de trente ans le Musée du Verre, qui conserve et valorise l'histoire locale et régionale du verre depuis l'Antiquité jusqu'à la création contemporaine internationale** (expositions, éditions, résidences, démonstrations...).

En 2019, une page se tourne avec la fermeture de l'atelier verrier et du musée, afin que l'ensemble des bâtiments du Domaine de la Verrerie (soit 2500m² de bâti ancien) datant des XVIII^e et XIX^e siècles, puisse faire peau neuve au cours des prochaines années par le biais d'un projet de restructuration de l'ensemble du site.

Pendant cette période de travaux, le musée proposera une programmation culturelle « hors les murs », le « Musée Nomade », l'occasion d'aller à la rencontre du public et de continuer à valoriser les collections.

Domaine de la Verrerie
81400 Blaye-les-Mines
+33(0)5 63 80 52 90 – museeverre@3c-s.fr
www.museeverre-tarn.com

OUVERTURE / OPEN / APERTURA :

- Fermé en 2020 et 2021, le musée propose une programmation culturelle « hors les murs ».

- The museum is closed in 2020 and 2021 so it's hosting an "off-site" cultural schedule.

- Cerrado en 2020 y 2021, el museo ofrece una programación cultural "exterior".

Glass Factory Domain's historical connection with glass began when the Solages family founded the Royal Glass Factory in the 18th century. It has been home to the Glass Museum for almost thirty years to protect and promote local and regional glass history from Antiquity to international contemporary design (exhibitions, publications, residences, demonstrations and more.)

2019 saw a chapter end with the glass workshop and museum's closure to fully renovate the Glass Factory Domain's buildings (2500m² of old buildings) from the 18th and 19th century over the next few years.

During renovation work, the museum will host an "off-site" cultural schedule, with the "Museum Nomadic", to take the museum to the general public and showcase its collections.

Históricamente ligado al vidrio desde la creación de la vidriería real por la familia de Solages en el siglo XVIII, el Campo de la Cristalería alberga desde hace casi treinta años el Museo del Vidrio, que conserva y pone en valor la historia local y regional del vidrio desde la Antigüedad hasta la creación contemporánea internacional (exposiciones, ediciones, residencias, demostraciones, etc.).

En 2019 se cerraron el taller vidriero y el museo para que todos los edificios del Campo de la Cristalería (unos 2500 m² de construcciones antiguas) que datan de los siglos XVIII y XIX pudieran someterse a un proceso de restauración que permita conservarlos para los años futuros.

Durante este periodo de obras, el museo ofrecerá una programación cultural « exterior » con el « Museo nómada », una ocasión perfecta para encontrarse con el público y seguir poniendo en valor las colecciones.



GIFT SHOP
TIENDA DE RECUERDOS

NOS PRODUITS
souvenirs

Vous souhaitez repartir avec un souvenir de vos vacances dans le Carmausin-Ségala ?

Voici une sélection de produits autour de la thématique du verre que vous pouvez retrouver dans les Points d'Accueil Touristique de Carmaux, Monestiés et Mirandol.

Renseignements / Information / Información
Office de Tourisme du Ségala Tarnais

+33(0)5 63 76 76 67 – accueil@tourisme-tarn-carmaux.fr
www.tourisme-tarn-carmaux.fr

Want to go home with a souvenir from your break in Carmausin-Ségala? Here's a selection of gift ideas based on the glass theme which you'll find at tourist information points in Carmaux, Monestiés and Mirandol.

Esta es una selección de productos en torno al tema del vidrio que pueden encontrar en los puntos de recepción turística de Carmaux, Monestiés y Mirandol.

¿Quiéren irse con un recuerdo de sus vacaciones en Carmausin-Ségala?

Esta es una selección de productos en torno al tema del vidrio que pueden encontrar en los puntos de recepción turística de Carmaux, Monestiés y Mirandol.



BIJOUX EN VERRE

GLASS JEWELLERY / JOYAS DE CRISTAL

Bagues, colliers, boucles d'oreilles... **ces bijoux avec des inclusions de verre coloré** viendront ajouter une touche d'originalité à vos tenues.

Rings, necklaces, earrings... **jewellery with coloured glass inclusions** will make your outfits stand out.

Anillos, collares, pendientes... **estas joyas con incrustaciones de vidrios de colores** darán un toque de originalidad a sus conjuntos.



20€

PRESSE-PAPIER

PAPERWEIGHT / PISAPAPELES

Presse-papier en verre avec la signature de Jean Jaurès en incrustation ou sous forme de sulfure de verre.

Glass paperweight with inlaid Jean Jaurès signature or in form of glass sulphide.

Pisapapeles de vidrio con la firma de Jean Jaurès incrustada o en forma de sulfuro de vidrio.



1€

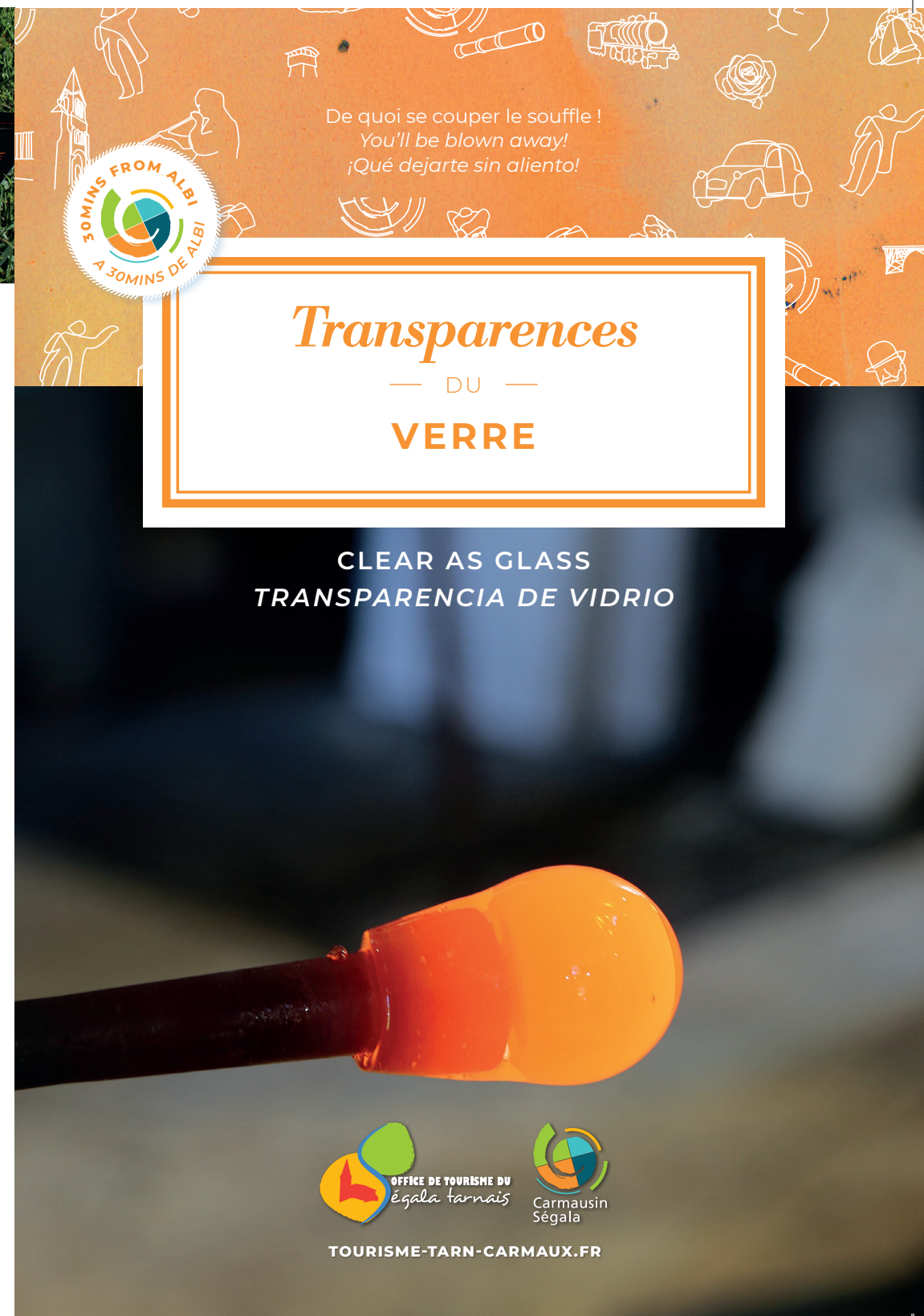
CARTE POSTALE

POSTCARD / POSTALE

Carte postale sur le Musée du Verre avec la visite des galeries et les souffleurs de verre. Livrée avec son enveloppe.

Postcard of the Glass Museum with gallery tour and glassblowers. Comes with an envelope.

Postal sobre el Museo del Vidrio con la visita a las galerías y los sopladores de vidrio. Se entrega con sobre.



De quoi se couper le souffle !
You'll be blown away!
¡Qué dejarte sin aliento!

Transparences

— DU —

VERRE

CLEAR AS GLASS
TRANSPARENCIA DE VIDRIO



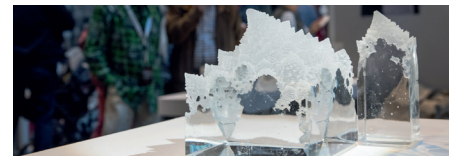
TOURISME-TARN-CARMAUX.FR

Carmaux est connu pour ses mines, moins pour sa verrerie. Et pourtant son histoire est intimement liée celle de la mine et de Jean Jaurès.

Si aujourd'hui, la verrerie a fermé ses portes, la tradition verrière perdure sur le territoire avec des artistes créant des objets d'art : dalle de verre, fusing, méthode Tiffany...

Le temps d'une escapade, espantez-vous devant ces œuvres jouant sur la transparence et les effets de matière.

Vous pouvez prolonger votre découverte du verre en visitant la verrerie ouvrière d'Albi fondée par les verriers de Carmaux avec le soutien de Jean Jaurès suite aux grèves de 1895.



Carmaux is famous for its mines but not its glassware. Even though its history is bound to the history of the mine and Jean Jaurès.

The glass factory may have closed down but the glassware tradition thrives here with artists creating artworks: glass tiles, fusing, Tiffany style etc.

Continue your glass adventure with a trip to the glass factory in Albi founded by Carmaux glassmakers with the support of Jean Jaurès following the 1895 strikes.

Carmaux es conocido por sus minas pero no por su cristalería. Sin embargo, su historia está íntimamente ligada a la de la mina y a la de Jean Jaurès.

Aunque hoy la vidriería ha cerrado sus puertas, la tradición vidriera perdura en el territorio con artistas que crean objetos artísticos: losas de vidrio, fusionado, método Tiffany...

Pueden prolongar su excursión en torno al vidrio visitando la vidriería obrera de Albi, fundada por los vidrieros de Carmaux con el apoyo de Jean Jaurès tras las huelgas de 1895.



Norbert et Angélique Tritschler vous accueillent dans un atelier unique en son genre associant la production, la formation et l'animation.

Maîtrisant plusieurs techniques (plomb, Tiffany, collage, fusing-thermoformage), Norbert et Angélique les utilisent et les combinent à différents matériaux comme le fer et la pierre pour proposer des créations originales (bijoux, vitraux, mosaïques...).

L'atelier est aussi un lieu de formation dans lequel vous pourrez acquérir des compétences techniques variées sous formes de stages ou d'atelier créatif.

Norbert et Angélique vous offrent également la possibilité, pour les petits et les grands, de réaliser un objet fusé et thermoformé à travers un atelier qui allie innovation, originalité et créativité autour du verre.

Voici une belle invitation à découvrir « l'UNIVERRE » de Norbert et Angélique.

Norbert Tritschler
Les 4 routes, 81190 Montirat
+33(0)6 86 05 83 46 - info@art-et-verre.com
www.art-et-verre.com

Visit Norbert and Angélique Tritschler in their one-of-a-kind studio where they make, teach and host.

Norbert and Angélique master several techniques (lead, Tiffany, collage, fusing-thermoforming) that they use and combine with different materials such as fire and stone to create original pieces (jewellery, stained glass, mosaics etc.)

The studio is also a training centre where you can learn myriad technical skills on a course or creative workshop.

Norbert and Angélique also give children and adults the chance to make a fused and thermoformed piece at a workshop that brings innovation, originality and creativity together in glass.

Experience Norbert and Angélique's "UNIVERRE" for yourself.

Norbert y Angélique Tritschler os reciben en un taller único en su especie que combina la producción, la formación y la animación.

Dominando multitud de técnicas (plomo, Tiffany, collage, fusionado-thermoformado), Norbert y Angélique las emplean y las combinan en distintos materiales como el hierro y la piedra para ofrecer creaciones originales (joyas, vidrieras, mosaicos, etc.).

El taller es además un lugar de formación donde podrán adquirir competencias técnicas variadas en forma de prácticas o de taller creativo.

Norbert y Angélique ofrecen además la posibilidad a pequeños y grandes de realizar un objeto fundido y termoformado a través de un taller que combina innovación, originalidad y creatividad en torno al vidrio.

Una bonita invitación para descubrir el "UNIVERRE" de Norbert y Angélique.



LA BIENNALE DES VERRIERS

La Biennale des verriers est un événement biennuel grand public organisé par le Musée du Verre et porté par la Communauté de communes Carmausin-Ségala. Au fil des éditions, elle s'est affirmée comme le 1^{er} salon consacré au verre contemporain en France avec plus de 7 000 visiteurs en 3 jours.

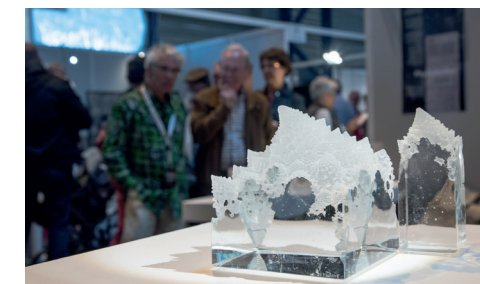
Regroupant une cinquantaine d'artistes et artisans d'art venus de toute l'Europe, ce salon est devenu le rendez-vous incontournable de la création dans le domaine du verre.

A Carmaux, toutes les techniques sont représentées : verre soufflé à la canne, pâte de verre, vitrail, casting, fusing, filage au chalumeau...

Des objets décoratifs aux sculptures, en passant par des vitraux, des luminaires, des bijoux... C'est aussi l'occasion d'une rencontre unique avec des artistes reconnus et des jeunes talents qui partageront avec vous leur passion.

La biennale des verriers a lieu le 1^{er} week-end d'octobre de chaque année impaire (2021, 2023...).

Domaine de la Verrerie
81400 Blaye-les-Mines
+33(0)5 63 80 52 90 - museeverre@3c-s.fr
www.museeverre-tarn.com



The Glassblower Biennial is a public event hosted by the Glass Museum with the support of Carmausin-Ségala Council. As it's gone on, it has made its mark as the biggest fair devoted to contemporary glass in France with over 7000 visitors in 3 days.

Fifty-odd artists and artisans from all over Europe come to the fair that has become a must in the field of glass design.

Carmaux hosts every technique: caneworking, pâte de verre, stained glass, casting, fusing, blowtorch working etc.

From decorative arts and sculptures to stained glass, lighting and jewellery, this is your chance to meet famous artists and up-and-coming talent and share their passion.

The Glassblower Biennial is takes place on the 1st october weekend of each odd year (2021, 2023...).

La Bienal de vidrieros es un gran acontecimiento organizado por el Museo del Vidrio e impulsado por la comunidad de municipios de Carmausin-Ségala. Con el paso de las ediciones se ha confirmado como el 1^{er} salón dedicado al vidrio contemporáneo en Francia con más de 7000 visitantes en 3 días.

Este salón que reúne a unos cincuenta artistas y artesanos procedentes de toda Europa es una cita imprescindible de la creación en el ámbito del vidrio.

En Carmaux están presentes todas las técnicas: vidrio soplado con caña, pasta de vidrio, vidriera, casting, fusionado, hilado con soplete, etc.

De objetos decorativos hasta esculturas, pasando por vidrieras, luminarias, joyas, etc., esta es también la ocasión de un encuentro extraordinario con artistas de renombre y jóvenes talentos que compartirán su pasión.

La bienal de los vidrieros tiene lugar el primer fin de semana de octubre de cada año impar (2021, 2023...).

SENTIERS thématiques

THEMED TRAILS SENDEROS TEMATICOS



TERRE D'OMBRES ET DE LUMIÈRES

DISTANCE/DISTANCIA : 14KM - DURÉE/DURACION/ DURACIÓN : 3H30 - MOYENNE/MEDIUM/ MEDIA

Du verre au charbon, du maître verrier au mineur, il n'y a qu'un pas, mis en lumière par l'itinéraire. **Cheminaut en terre minière, le pas du randonneur s'est substitué à la marche du train rempli du précieux minéral.**

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Domaine de la Verrerie, Blaye-les-Mines

A partir de / Minimum Age : 10 ans / years old / años

There's just a step between glass and coal, master glassmaker and miner, as proven by the trail. Venturing through mining land, hikers' steps were replaced by the march of the train filled with precious ore.

Del vidrio al carbón o del maestro vidriero al minero solo hay un paso, puesto de relieve por el itinerario. En esta tierra minera los pasos de los senderistas han sustituido a la marcha de trenes repletos del preciado mineral.